



مجموعه اخبار

اداره خانیسی بك اوغ - نده جاده كیبرده نومرو ۶۵

MEJMOUA-I-A HEAB

JOURNAL QUOTIDIEN

Bureau : 65 Grand'Rue de Péra

Իտալեր/սանեմիզ Պէյոզյունտա ճատտէ,ի քէպիրոտէ Թագսիմ Տիվարոնտա Նօ. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 14 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

РѢЗКА

Կէրէք Տէրիսաստեթտէ վէ կէրէք
Թաշարտա պուլունան վէ ապանըման
վատէլէրի հըլուլ իԹմիշ օլան միւհթէ-
րէմ ապօնէլէրիմիզին թէէտիեէր տէյնէ
միւսարաաթլարընը րէճա իտէրիզ:

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԵԱՐԸՆՔԻ ԶԻՅՆԵԹ ՎԷ ԶԻՅԱՐԷԹ

Քրիստեմիզին պալլըճա Աղիզ Հա-
րապետէրինտէն պիւրի օլան Ս. Յա-
կոբ Հալարպետին պու կիւն եւ վիմի
մախտուու տուր: Պինապէրին պու
եւ վիմի մախտուու թապիմի/թմէք,
մէնսուպու օլտուղումուզ մէզճէպ
վէ քրիստեմիզին աղախտ վէ վէ-
գաիֆի իճապաթընտան տրր:

Շուռ գատար քի, պուռ վազիֆէ-
նին, էրմէնի - գաթօլը, քլէրիմիդէ
տէրքետ, օյան էհէմիեհէթի, սու-
րէթի մախսուսէտէ, թէլադդը օ-
լունմադ կէրէք տիր, օ նագթաի
նազարլա քի, էօթէտէն պէրու Ս.
Յակոբ Հայրապետի, էրմէնի-գա-
թօլըք միլլէթիմիդին խասթա, մէճ-
նուն, ֆագիր, վէ սաիր պիվանէկ-
եանը իչին պիր մէճա իթթիխազ
իտիմիշ պուլունան էպնիեհէե, Հա-
մի (Պաշտպան) իթթիխազ իմմի-
նիդ տիր, վէ Ս. Յակոբ նամը
թահթընտա օլան օ մահէլլ իսէ,
պիրիմ իչին օլ գատար մուգատ-
տէս տիր քի, հիշ օլմագսա, օնէ,
տէ պիր տէֆա, մէդքիւր Ազիզ
Հայրապետին եհվմի մախսուսընտ
մահէլլի մէդքիւրու զիեարէթ իթ-
մէքլիկիմիդ՝ միլլէթէ տէ պիր վազի-
ֆէ տիր :

իշխէ, պիր թարափտան ու ազիկն շէրէֆինէ իտիւէնէք թաազիմաթ վէ իշթիրամաթը տահազի-
հատէ շաշաալը գըլմագ, վէ տիկէ
թարափտան զիեարէթի վագըւան
իշլիրաքը պիր պորն աստ իտէն-
լէրէ (թէհաշիլաթ ումագ իւզըրէ, պու-
կիւն, ազիգի միւշարիլէյհին թահ-
թը հիվանէյի մուգաստտէսէսինտէ
պուլունան խայրաթիւանէի միլիմիդ
ասիւրիլիտէքի մատուռտա, եալը-
նըզ զիքը ու խաթըրէսինէ հիւրմէ-
թէն ֆէրաիզի լազըմէնին ինքասըյ-
լա պիւ իքթիֆա, եարընքի բազար
կիւնիւ իսէ, մէշըլիւր մատուռտա
իւթողիկոս-բաթրիկիմիդըրլւթպէթ-
լուէֆէնտի հազընթլըրլինին մու-
թանթան սուրէթտէ Գուտտասը
շէրիֆ թապտիս իթմէլէրի վէ մու-
սիխարէն խասթախանէ իլէ միւշ

Թէմիրաթը տէրունին տէ պարբնմը
 օլան պիշարէկեան վէ պիվանէկեա-
 նրն զիեարէթի Թէնսիպ գըրնմը
 արը :

Պիտանէն ալէյ՝ Եւրոյն Ս. Բակըր
Հայ, ապետին զինէթի, վէ օ նաւը
մուտագգէզի թաղերան Տար էլ աճե-
գէմիզին զիեարէթի կիւնիւ տիւր,
Պու պապտէ ճէմաթըմըլն բուէս-
սա, միւթէպէրան վէ սընուֆը Է-
հալիի սաիթէսինի տալէթ իչին պիր
թաղըմ՝ ֆաղլա սէօղլէր գոիտ տիր
Խաթիթա, մէճնուն, ֆաղիր վէ Էմ
սալի պիշարէկեանը զիեարէթ վէ
թէսէլի իթմէք, տիւնէ վէ ինսա-
նիեթէթճէ Է՛ն պիւեիւք ֆաղիլէթ,
Է՛ն պիւեիւք համիլեթ վէ Է՛ն պիւ-
եիւք խայրամէլ օլտուղունու քի՛մ
ինքեար իտէպիլիւր, Բիւթէպէմիզ,
մէսնէտիմիզ, սէրվէթիմիզ հէր նէ
մէրթէպէտէ օլտա, եհինէ, ինսան
տինմէնէ լաեթք օլմադ իչին, ին-
սանիեթին ֆէրիզլէրինի թէմա-
միլլէ իյֆա իթմէլիեիզ, Բիլիսէ,
Խասթախանէ, ֆուգարթխանէ իթ-
թիխազ օլունմուշ օլան մահէլլէրտէ,
էֆեքարը միւթէթէիֆէ վէ սաիր
աղրազ տախի հիւքըլմսիւզ տիւր,
Պու մուգատտէս մահէլլէրտէ ան-
ճազ վէ անճազ ֆաղիլէթ, ինսա-
նիեթ վէ համիլեթ իճրաի ահ-
քեամիթմէլ տիրլէր, Էվլէթ, հէր
սէնէ, պու եէվմի մախսուս միւնա-
սիպէթիլլէ իչպու սէօղլէրի իրատ
վէ թէքըար իթմէքտէեիզ, չիւնքի,
թէէսսիւֆլէ պէնան իտէրիզքի, հէր
սէնէ, օլ Էպիեիեյի խայրիեթտէ սը-
ղընմըլ օլան, վէ քի՛մ պիլիւր իլլէ-
րինտէ նիչէ Էյի կիւնլէր, Էյի վա-
գըլթլար կէօրմիւշ պուլունան պիշա-
րէլլէր՝ Վէմա օլտուն Ս. Բակըր Եօր-
թուուս կէլտի, բուհանի պապամըղը,
միլլէթիմիզ բուէսսա վէ միւթէպէ-
րանընր կէօրէճէնիզ, անլէրին զիեա-
րէթիկէ վէ թէսէլիպալաշ սէօղլէրի-
նէ մազհար օլաճաղըլլ տէյի սէվի-
նիպ տուրտուգլարը հալտէ, եսլը-
նըզ կաթողիկու-Բաթըրիզ Էֆէնտի
հաղըթէթլէրին վէ պաղը զաթլարը
կէօրէթէր, մահզուն օլմադուս տըր-
րար:

իշխէն պու մահգունիյեթէմէ մահէլլ
վէրմէմէք իշին, եարընքի զինյէլմ վէ
զինարէթ վազիֆէսինին իյֆաաըն
ինսանիյեթէմ նսմընս թէմէննի իթ-
մէքլիկիմիզ տիւ քի, պիզէ պու
սէօզլէրի թէքրար սէօյլէթմէտէ
տիրօ Հաթթա պու թէմէննի աճի
զանէմիզ, եալընզ էրքէքլէրէ խի-
թապ տէյլի, իլլա գատընլարա տա-
խի խիթապ օլմազ կէրէք տիր՝

Էվվէթ, Շէֆազաթ նամրնր Թա-

չընտն ճճմիլեթե տախիլ օլմազ ա-
լեա, լազիլ օ պիլիլիք իսմին, օ մա-
նէալը քէլիմէնին աճքեամընը իծրա
իթմէկի պօրճ թանըմազ տա լազըր
տորօ Պոս պօրճ իսէ, հալը իհթի-
եան վէ բէչէնի գալուրէթ ու սէ-
ֆայէթէ տիւչար օլմուչ օլսնլարը
զիեարէթ, թէսէլլի վէ թէօրիլ իթ-
մէքտէն իպարէթ օլուպ, կէչէն կիւն
պիլմիւնասիպէ սէօլլէտիկիմիզ կիպի,
Ս. Յակոբ խալարթխանէմիզ օ պօր-
ճու տէրիւհտէ իթմիչ օլսն միւհթէ-
րէմ գատընլար իչին բէք միւնասիպ
պիլի մահէլլ տիլ, հլվէրիլ քի պիլի
թագըրմ կիւղէլ հիսսիեաթ վէ թէ-
մէննիեաթ, եալընըզ սէօղտէն իպա-
րէթ գալմաթրպ, ֆիլիլիեաթլա իճ-
րա խոիլմէք իսթէնիլսին :

Իշպուհ մեղալեմիցի իբրմալ իմ միջ
 իբեհն, եարընքի զիյնէթ վէ զիեա-
 րէթէ թէալլիւդ իւ պուլուսան ալթի-
 տէքի թահրիւաթ ախգ օլունուպ,
 տերծի թէնախպ գըլընմոյ տոր:

ՍՐԲՈՅՆ ՅԱԿՈԲԱՅ ԱՆԿԵԼԱՆՈՑ

Խմբագիր . . .

Կ'աղաչեմ հետեւեալ յօդուածիս տեղ
մը շնորհել բարեհաճէիք ձեր ազգօգուտ
որագրին մէջ :

Այն տխուստիք օրերը յորս անկուցի
յանկերանց Ս. Յակոբայ, առաջադրեցի
սոյն բարեգործական հաստատութեան
վրայ քանի մը խօսք հրատարակել մեր
հասարակութեան ուշադրութիւնը գրա-
ւելու համար նոյն ազգային սան մէջ
ուր կը խնամուին հիւանդներ, ծերեր,
որբեր և այլն։ Այսօր կը կատարեմ, ձեր
պատուական թերթին միջոցաւ, յիշեալ
առաջադրութիւնս ծնունդը կրած տա-
նապանացս և զիս պատուաբարոյ խաղա-
ղաւէտ օրեւանին ուր շատ ցաւելու
ակնանտաւ եղայ։

Աստեղ գործող հասարակական են։ Արդարեւ ինչպէս կարեմք զմեզ բարի քրիստոնեայ համարիլ երբ այս Աստուածաշին բանին համեմատ շվարուինք։ Քրիստոնէութիւնը ստեղծեց այն առաքինութիւնը որով կ'օգնենք ամէն անոնց որք տառապեալ են, անկար են, չքաւոր են եւ այլն։ Ոչ քրիստոնեայ ազգեր ու կառավարութիւնք ևս հետեւեցան սոյն չքեմառ առաքինութեան ու այսօր եւրոպայի և այլ երկրաց մէջ բազմաթիւ են օտարագործական հաստատութիւնք։ Ոչ միայն կառավարութիւնք այլ նոցա զանազան հասարակութիւնները հաստատու են անկեղանոցներ, վարժարաններ, աղօթատանոցներ, որաւանոցներ, ծերանոցներ։ Այսպէս և մեր հասարակութիւնը բազում տարի առաջ հաստատեց ի Բանկալի անկեղանոց մը որ այսօր բաւական լաւ վիճակի մէջ է շնորհիւ լուսաւորեալ և ժրջան մի հոգաբարձութեան։ Արդեօք մեզմէ ճանի՞ հոգի տեղեակ է յիշեալ անկեղանոցի ջրեմմ գոյութեան։

Սէնէլիյի բէշին 420. — 6 այւրդը 60. —
Սէնէլիք բօւթա իւճբէթի 30. — Շէհիր
բօւթաւը 80 դրուշ տոր:

Տէրճ իաղէճէք իւանաթ իշին պըրըն ա
բալարլըզ օրունուր :

Հագէթահա միւթէալիդ խուսուսաթ
իշիւն. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա

այլ ներքին և արտաքին կացութեան.
միթէ տարին զոնէ միանգամ յայց կ'ել-
նէ՞ն սոյն հաստատութեան որ կարօտ
է ամբողջ հասարակութեան նիւթակաւն
և բարոյական օգնութեանը, կ'ամբշնամ
խոստովանիլ ըայց պարտ է ինձ յայտա-
ւաբերել որ ես ալ նոյն պնհոգութեան
կացեանը գործեցի մինչեւ այն օրը յո-
րում պնհոգը զջաջի մտնելու մեր հա-
մեաւ ալ կ'ելեանոր:

Զրուել թէ այդ հաստատութիւն ունի եկամուտներ որ կը բաւեն նորա ծախսոց: Ոչ, բաւական չեն 113 անձանց ծախսոց, կան եւս ինչ ինչ թերութիւններ որոց դարման կրնայ տարուիլ հասարակութեանն անհատական կամ հաւաքական օժանդակութեամբ: Միթէ ծանր բեռ մ'է՞ք զոնց տարին մի անգամ նոյնք մ'ընել մեր տառապելոց: Միթէ սա մեծ վնաս մը կը հասցունէ մեր կերպ կերպ գոյսնալ:

Վաղըր այն անկեկանոցիս Պաշտպան
Սրբոյն հոգեւոր խորհրդի խեան աւերի մաս-
նաւոր անաղիս մը պիտի կատարուի նո-
րա մատարն մէջ. Այս՝ առիթ մ'է՛ բա-
նեղ որոժոժեան: Մեծ ու պզտիկ տունէ՛ք
ձեր լուսման, պիտի սփռուի՛ ձեր մը որդ
Թարաման երեսները պիտի լուսաւոր-
ուի. տունէք ձեր դշտմը, պիտի զուար-
թացուի՛ անմեղ որբը՝ որ ի դուր կ'եր-
կընդունէ բազմակներ յողջանութեւ՝ բա-
ղակայ մայր մը. եւ դուք այս քննի՛ց յե-
տեւ, մեծ դոժոժանակութիւն մը պիտի ի-
մացան ու Աստուծո՛ւ համոթեանը պի-
տի նայի ձեզ ի բարձանց. Ա.

ԵՐՈՒԱՆԴ ԷՖ. ՄԵՐՅԱՄԵԹՃԵԱՆ

ՈՐԴԻ ԳՐԻԳՈՐ ԱՂԱ ՄԵՐՀԱՄԵԹՃԵԱՆԻ

Յետ ընդունելոյ զՍ. Խորհուրդս
Եկեղեցւոյ հանգեալ առ Աստուած
այս գիշեր ի հասակի 25 ամաց, հա-
մակելով իցաւ և ի սուգ իւր տխրաց,
գեաց ծնողքր:

Ազգականք եւ բարեկամք կը հրա-
ւիրուին յուղարկաւորութեան հան-
դեսին որ պիտի կատարուի վաղը
Կիրակի ի ժամ օ, փոխադրուելով
իւր բնակարանէն Ս. Գրիգոր Լու-
սաւորիչ եկեղեցին:

Օրթա-գիւղ Տէրէ-իշի, Կից Ս. Գ.
Հոռաւորիչ Եկեղեցւոյ:

09/04/26 14/26 7 1/2 1891

Միւլթէնէ փախ միւսմարէէն՝ միւլթէ-
միջէ զգրեայի նէմրէստիկեանընտան՝ հիւս-
նի ախլեազ ու թապիեաթ վէ էվաափը
հասնէի սաւորէ իլէ մուլթթասըփ օրուպ
հէնուզ կէնճիլը չաղընտա էնճլիւ բէնչէլ
զալմէսինէ տիւշար օլմասը՝ հազըգէթէն
մուճրպի թէէսսիւփ պիր զապլը աղլմ
օլմաղէն, վալիտէյնիլէ պիրատէր վէ
նիւլթէնէրինէ վէ միւլթէսլիւգաթը
սաւորէսինէ թէսէ Ալիպաղ սամէտանիէի
թէմէննի իլլէրիզ

Ճէնադէ պիլէթլէրի եէտլէրինէ վա-
ւըլ օլմահան գէվաթըն իշպու իւանը,
տապէթնամէ մագամընտա գապուլ իթ-
միլէրի րէճա օլունուր:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԴՊՐՈՑ
Ս. ՅՈՎՀԱՆ ՈՍԿԵՐԵՐԱՆԻ

Ս. Յովհան Ոսկերեբան եկեղեցին իւր հիմնարկութենէն ի վեր Դպրատունն մը ունենալու հարկն ճանցեր է արդեամբք իսկ իրադրո՞ծեր է։ Առաջին նպատակն այս դպրատան թէ՛ իրեն յատուկ է թէ՛ իր մասին պատկանող բոլոր եկեղեցեաց կրօնական ծառայութեանց մասնաւոր երգեցողութեան մասին առձեռն պատրաստ դրպիրքն ունենալն եղած է։

Եկեղեցին՝ այս դպրաց թէ կրթութեան թէ ուսման և թէ անոնց նիւթական կարեւորաց մասին, հոգ ունեցեր է և կունենայ միշտ։

Այլ և այլ ժամանակ շատ աղքային ընտանիքներ, և արտաքույ դպրաց դասուն, տեսնելով հոն եղած խնամքն իրենց որդւոց կրթութիւնն եւս ուզեր են յանձնել նոյն դպրոցն որով դպրատունն ալ ըստ ժամանակին ընդարձակուեր և ըստ հարկին ամփոփուեր է։

Ներկայապէս եկեղեցւոյ թաղականութիւնը ըստ Ազգային Կանոնադրութեան հրահանգաց Ս. Յովհան Ոսկերեբան դպրատան թաղական վարժարանի յատուկ կերպարան տալ ուզելովն՝ կը յայտարարէ որ սոյն դպրոցին արդէն գտնուած տեսչութեան ալ և այլ յաջողակ և հմուտ դասատուաց և հսկողաց յաւելմամբ այն կազմութիւնն կուտայ ուր ո՛ր և է ազգային ընտանեաց տղայքն ալ կարող ըլլայ ընդունիլ։

Առանց ընդարձակ պարբերութեանց, ի փորձոյ քաջածանօթ ըլլալով մեր ազգայնոց կրթական և ուսումնական պիտոյից մանաւանդ մեր երկրորդական վարժարաններն յաճախող աշակերտաց ապագան խորհրդածելով կը համառօտենք։

Թաղական վարժարան մը երկու նպատակաւ ազգային տղայոց առաջնորդելու հոգն կը ստանձնէ. մին՝ սոյն տղայքն մանաւանդ յաջողագոյնքն, որք ի բնութենէ ունիմութեան ձրիւք օժտեալ կը գըտնուին, բարձրագոյն վարժարանաց յանձնելու պատրաստելով երկրորդ՝ չափաւոր կարողութեամբ կամ իւր ընտանեաց փափաքանաց կամ պիտոյիցն հարկիւ՝ քանի մը տարեկէն արհեստի մը կամ ո՛ր և է գործի ըզբաղեցնելու ընդունակ ընել այն իրեն յանձնուած ազգային տղայքն։

Այս երկու նպատակաց միանգամայն ըստ կարի ծառայելու պայմանաց մէջ գտնուելով դպրոցս յառաջիկայ ծրագիրն ստանձնած է ուսուցանելու։

Յառաջադէմ աշակերտաց աւանդել ընտիր դասատուներով Հայերէն, Տաճկերէն և Դաղղիերէն լեզուներն և Դեղադրութիւնքն։

Թուաբանական, Պատմական և Այլաբանագրական ուսմունք և Գրծագրութիւն որչափ որ աշակերտաց ընդունակութիւնն և ժամանակն ներէ։

Կրօնական Դասախօսութիւն և բարոյական և կրթական տեսու-

թիւնք ըստ իւրաքանչիւր դասուն և հասակի։

Իսկ կրտսերաց դասունն ընթերցանութիւն, Գեղադրութիւն և Քրիստոնէականի և ուսմանց սկզբունք իրենց կարողութեան համեմատ աւանդել։

Եթէ ազգայնոց համակրութիւն և ձեռնտուութիւնն ալ տեսնուի լաւագոյն եւս դիրքի վերածելու չպիտի յետնի դպրատան Տեսչութիւնն ճոխացնելով նաեւ աւելի բարձր ուսմամբ և կարեւոր հրահանգներով։

Թաղականութիւն

Ս. Յովհան Ոսկերեբան եկեղեցւոյ

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ ՊԵՏԱՆՔ

Այսուհետեւ թաղային պայմանաց մէջ գտնուելով Դպրատան ընթացքն, հարկ կը տեսնանք ծանուցանել յարգող հասարակութեանս։

Ա. Չայնաւոր տղայք ձրի կընդունուին մինչև սահմանեալ թիւն լրանայ. և այս տղայոց արտաքին զգեստեղինաց խնամքն՝ եկեղեցին կը հոգայ ըստ ժամանակին պիտոյից։

Բ. Դարձեալ Դպրատան Տեսչութիւնն իրեն եղած նպատակներու փոխարէն ձրիավարժ աշակերտներ ալ պիտի ընդունի դպրոցը, պայմանաւ հաւաստելու անոնց ընտանեաց անկարողութիւնը հատուցանելու ամսաթոյակ մը։

Գ. Ո՛ր և է ազգային ընտանիք քրոց կարողութիւնն կը ներէ պարտական են իրենց որդւոց համար 20 դահեկան ամսաթոյակ մը հատուցանել։

Դ. Ըստ կարողութեան իւրաքանչիւր ընտանեաց, Դպրոցին Տեսչութիւնը կրնայ զեղչել կամ յաւելուլ այս ամսաթոյակն։

Ե. Վեց տարեկանէ վար և տասն և չորս տարեկանէ վեր աշակերտք չեն ընդունուիր, ինչպէս նաև ուրիշ դպրոցէ արտաքուստներն։

Չ. Ո՛ր և է աշակերտ որ դպրոցին նարգաց և կանոնաց չկարենայ համակերպիլ և իր ընթացից մէջ անուղղայ կը գտնուի պիտի արտաքուստի դպրոցէն։

Տեսչութիւն

Ս. Յովհան Ոսկերեբան Դպրատան

ԽԱՐԻՃԻԵ

ԲԱՐԻՍԵ ԱՆՎԱԼ ԾԱԼԻԵ

Դեկտ. 26 Թարիխիւն Բարիստէն պէր վէճէի աթի եազըմը տըր։

Սէնէ խիթամ պուլմազ իւզըէ տիր, Հէր քէս սէնէվի պիւնջօստնու եարմազալ մէշղուլ տուր, Հէր քէստէն զիեաթ թահվիլթ սաթըն ալան էֆրատը հնալի շու սըրատտ երզլաշը հէտիէսի սաթըն ալմազ իւզըէ պիր թարաֆա ազչէ գօյմազտա տըրլար, Հալ պու քի թասարուֆլարըն վէ քեարլարըն կէօզէթէնլէր պիր միւտտէթէր քէօշէնլիին օյմազտա տըրլար, Պօրատա իշ օյմազլա, անճազ չիմի չէքէրճիլէրին տէվրի տիր, Պու հալ յուշվարըն նըսֆընա գատար իսթիտատ իտէր, Իմտի անջալը հազըրէի լաեղըլալ կէօրէպիմէք իշին Կօրթուլարըն խիթամ

պուլմաշնա պէքէմէք լաշըմ տըր, Պօրատա սօն հաֆթա զարֆընտա ազմուսմէլթ օյմուշ, եալօտ չիշ օյմամըշ տըր, Լաքին պիւնջօլար միւսալիտ պիր սուրէթտէ կէօրիւնմէք իշին ֆիեաթլար թուլուլ տուր։

Բարիս թեազասընտա իքինճի սընըֆտան օլան պազը պանգալարըն պիրլէշէկինէ տաիր լիվաեթ տէվէրան իթմէքտէ տիր Մէսէլա Պանգ տէ Տէքօ է տէ Գօնթ Գուրանըն նըսֆէն Գօնթուար տէօգօնթ, վէ նըսֆէն Սօսիէթէ ժէնէրալ իլէ պիրլէշէկի շաի օյմուլ տուր, Վազաա պու շայեա չիմիլիք թաստիք օլունմամը իսէ տէ, պու կիպի պիրլէշէլիլիլ Բարիստէ կիւնլիւք մէսէլէ տիրլէր, Իշէրին ազըլը սէպէպիլէ իշպու իքինճի տէրէճէտէք պանգալար՝ եաշամազ իշին կիւնլիւք չէքիւրլար, Պիւեիւք պանգալար՝ տէվէթ իսթիգրալարըն բեեազաա չըգարմազը քեարը վէ էմիլիէթլի մուսմէլէրին քէնտլէրինէ հասր իթմիշ օլտուգլարընտան, քիւշիւք սէրմաեթտարլար, եաշամազ իլին, իքինճի տէրէճէտէ ազ գըլմէթլի քեաղըլար չըգարմազտան պալազա շարէ պուլմազազտա իսէլէր տէ, պու քեաղըլարըն էօտէէէ մէեէրէք, Գրէտի Մօպիլիէ պանգասը կիպի միւշթիլթ ալթընտա գալմազտա տըրլար, Պու հալտէ իշպու պանգալար, գաթի պիր ֆէլաքէթլ տիւշար օյմուգտան, քէնտի պալարընա իշ կէօրմէք տէն ֆէրաղաթլա, տահա գիւտտէ գուվէթլիլէր իլէ պիրլէշէկի մէնֆաթլը պուլմազտա տըրլար։

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Բօմա, 23 դեկտեմբեր. - Ծնունդ վէ երկաշը Եօրթուլարընա մէսի Մէնլիսի մէպուսանըն միւշաքէրաթլը յուշվար 1 և 2 գարար թէէիլիլ օլունմուշ տուր։

Բարիս, 24. - Մէնլիսի մէպուսանտա ըէիս Մ. Ֆլօքէ, Ալսա մէսէլէսինտէն տօլաեը Ֆրանսանըն իսթիգալիլէ տալիլ օլան մէգալաթըլա հիւսիեաթլը վաթանթըլըրանէի պիր գաթ տահա ուեանտըմըլ օլան Ֆրէթլ նամ բիսգօքօ սուն վէֆաթը միւնասիպիլիլէ միւլթէվէֆաի միւսիլիլէյ հազընտա ուզուն պիր մէգալիլ սիթայիլքեարանէ իրատ իլէմիլ տիր։

Բօմա, 24. - Էնզաի միւլթէիլիլէի համիլ պիր Ֆրանսըք սէֆինէսինտէ Էնզաի մէգալիլէ հէր նասըլաա աթէլ ալմաղա, զարգ օլմուշ, վէ Թայֆէսինտէն իքի քիլի թէլէֆ օլտուղու կիպի, լիմանտա պուլունան պազը էշեա տալիլ տիւշարը խասար օլմուշ տուր։

Բէէթըսպուրլի, 23. - Մալլաի Գաֆաա պուլաղալարըն Ազազ տէնլիլի լիմանլարընա մուվազաթէն սէֆաինի էնէպիլիլէ իլէ նազիլնէ գօմիսինը մախսուս թարաֆընտան միւսաստէ օլունմուշ տուր։

Պիլկրատ, 24. - Մէթօրօլիտ Միշէլէնֆիլէնցա խասթալըընա թուլուլմուշ տուր։

Գուշ պօղան խասթալըըն տէվալմընա մէպիլ մէքեաթիլիլ իպիտալիլէ ենիտէն գաբանմըլ տըր։

Չար հազըթիլիլէի հէյեթիլ վէսաեաաան Մ. Բրօթիլ վէ Պիլմադ օվիլէ Էկլը Պլան նիւանընտան պիրլէր գըթասընը իթա իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Տիւն սէլամըք ըէսմի ալիսի Համիլիէ ճամիլինտէ իճրա պուլլուլուպ, իշպու ըէսմի ալիսի միւշաշէտէ իթմէք իւզըէ, արչիտիւք հազըթլէրիլէ մաեթլէրինտէքի զէվաթ վէ Ավսթրիա վէ Ֆրանսա սէֆիլիլիլ մապէյնի Հիւսաեուն ճիւլարընտաքի քէօլքտէ հազըր պուլունտուգլարը կիպի, Իսվէն վէ Նօրվէն սէֆիլիլ վէ սէֆարէթ պալթէրէմանը, Ավսթրիա գօնսօլուն վէ ըէֆիլիլէ, վէ լիմանըմըպ կիւմիլ օլան Իսվէն-Նօրվէն սէֆինիլիլ հարպիւնիլ զապիլմանը, Քեաղըն խանէտէ միւնէտտէտէն ինչա օլունան Բօլիկօնա մէմուր միւհէնտիլ իլէ մատամալը, վէ սալթանաթը Սէնիլիլին Շիթուլկարտ պաշ չէհպէնտէրի վէ Իսթանպուլ չէհրի կաղչիլթիլ մէնլիսի իտարէսի ազաւընտան վէ Իսկիւտար վէ Գատըքէօլի սու չիլթիլ մէնլիսի ըէիսի Մ. Սիլէնկլան վէ Էնէպիլի սէֆալթէլիլինտէն թալսիլէյի մախսուս իլէ կէվիլ օլան 70 գատար միւլթէպէր սէյեաշար տալիլ տալիլիլ ֆալիլիլտէ հազըր պուլունուպ, իշթիլա իտէնլէր՝ պիլ վասըթա նալիլ իլիլիլթալը հազըթիլ Բատիլ շաշի օլմուշար տըր։

Պէշինճի օրտուր Հիւսաեուն միւլիլիլիլէի վէքեալթիլ ֆէրիգաւը բըրաւտան Օսման Սէյիլի բաշա հազըթիլիլինտէ թէֆիլիլ պուլլուլմուշ տուր։

Տիւն ազալմ մապէյնի Հիւսաեունտա, ըէֆաթաթընտա Ալիսա նամ Նօրվէն սէֆինէսի գաթթան վէ զապիլթանը պուլունտուղու հալտէ, Իսվէն վէ Նօրվէն սէֆիլիլ հաղըթլէրինտէ պիր զիեաթէթիլ սէնիլիլէ քէնտէ պուլլուլմուշ, վէ իշպու զիեաթէթտէ սատարալամ վէ սէրաաքէր բաշալար հազարաթլը իլէ մապէյնի Հիւսաեուն էրքեանը քիւրամը հազըր պուլունմուշար տըր։

Տիւն սէլամըք ըէսմի ալիսիլտէն սօնրա, միւսաթիլիլթէն չէհրիլիլտէ պուլունան արչիտիւք Լէօքօլտ հազըթիլիլէ Ավսթրիա սէֆիլիլ, վէ անը միւլթաքալ Ֆրանսա սէֆիլիլ հազարաթլը, հուզուրը հաղըթիլ Բատիլաշիլէ չըգարաք, մազհարը իլիլիլթալը Շէհրիեարի օլմուշար տըր։

Հիւսաեուն բօսթասընըն էվէլիլէ կիպի Պրինտիլիլ Թարիլիլէ նազլ վէ իրալի իշին ինկիլթէրա վէ իթալիա հիւքիւմէթլէրի արաւընտա թէճաիլտէն ագտը մուգավէլէ գըլընմըլ օլտուղու եազըլմըլ իտի, Պու քէրէ Բօմատան ալընան մալիւմաթա կէօրէ, Հիւսաեուն բօսթասընըն Պրինտիլիլ թարիլիլէ նազլիլ սուրէթիլ գաթիլիլտէ գարարկիր օլմուշ օլմաեալ, պու թարիլիլտէն իթիլալթէն պիր սէնէ նիհաեթիլնէ գատար թէճրիլիլէ իլէ վազըլ կէչիլիլէնէք, վէ անտէն սօնրա Սէլանիլ վէ Պրինտիլիլ թարիլիլիլտէն պիրիլիլ սուրէթիլ գաթիլիլտէ ինթիլապ գըլընմադ տըր։

— Էվվէլքի կիւն սէր թապիպի հազրէթի Շէհրիեարի Սպիրիթօն Մաքրօնէնի բայա հազրէթլէրինին իսմի կիւնիւ օլմաք միւնսիպէթիյ. լէ, Բուժ բաթիլիէ Էթ. հազրէթլէրի պիզզաթ միւնսիպէթիյ հիւսա-րէթ իլլէմիշ տիր:

— Վիէննտա թէշէքքիւ իթմիշ օլան թէշէկրաթ գօնկրէսինտէ վէրիլէն գարալարը հալի մազպաթա գօնկրէ թարաթընտան սաիր տէվլէթլէրէ կէօնտէրիլտիկի կիպի, պիր սուրէթի տէ տէվլէթի Ալիէնէնէ կէօնտէրիլտիլ, վէ մէզքիւր գօնկրէտէ Օսմանլը մուրախսալարը պուլունմուշ օլան ծախրի պէյ իլէ Մէթաշի Էթ. Էթ իւպարը քէյթի-Էթ օլունուպ, միւնսիպէթի միւնսիպէթ տարի պու պապտէթի միւնսիպէթ վէ միւնսիպէթ վազըլարըը հալի եսթաթըլարը լաիհա իլէ վի-րուտ իտէն մազպաթա սուրէթի մազաթ Սաթաթաթիէ թաթաթի գըլընմը տիր:

— Եւթի. գուլէտէ վազը Բուժ խաթաթաթիւնին ալլըգ մալիւ-մաթընտան անյալլարըը իւզրէ, իլպու գեկտ. Լուէ մէզքիւր խաթաթաթաթէտէ 216 էրքէք վէ 46 գա-տըն խաթաթ, 88 էրքէք վէ 27 գատըն իհթիեար, 300 էրքէք վէ 139 գատըն մէննու, 139 էօքսիւզ չօնուգ, 2 էրքէք վէ պիր գատըն մէվգութ, 111 էրքէք վէ 31 գա-տըն մէմուր վէ խըզմէթճի, ճէման 1100 Նուֆուս պուլունմաթաթ ի-միշ, Ձրգան նոյ. տէ 34 էրքէք 10

գատըն, 2 իհթիեար, 7 էրքէք վէ 2 գատըն մէննու վէֆաթ իթմիշ-լէր տիր: Մահը մէզքիւրտէ 251 էրքէք վէ 29 գատըն խաթաթ, 15 էրքէք վէ 3 գատըն մէննու թէմաթիլլէ քէսպի իֆաթաթլա, խաթաթաթաթէտէ չըգըլար տիր:

— Միտիլլինին պազը քէօլէրինէ պու կիւնլէրտէ պիւա ֆաթաթա չէ-տիտ եաթաթաթաթ եաթաթաթ, պազը կէօնա խաթաթաթ ժուճիպ օլմուշ իսէ տէ, Նուֆուսա զալիաթ վու-գու պուլունմը տիր:

— Ձիրքինեան վէ Միրիճանեան արասընտաթի պիւեիւք իքրաթիէ մէսէլէսի հազգընտա պու քէրրէ տաթի Սաթաթաթ աթիտէթի ըի-վաթէթ օգուլունու տիր:

Պիր արալըգ Ձիրքինեան՝ մալիւժ օլան թաշվիլի համիլէն էնիլթէսի վէ ազըլ հօճաթ օլան Ձուրնաճեան Գէօրգ իլէ կիճէլէյին Պաղլէ-գա-բուսունտա Կէօմրիւք գարըլարտա սարաթիլըգ իտէն Ալլըճեան պիրա-տէրլէրին Պէշիթաթաթ վազը խա-նէլէրինէ կիտէրէք 16,000 լիրա գա-զանմը օլան թաշվիլի մէզքիւրու 13 պին լիրաթա սաթաթըլար, վէսարաթ Ալիճեան պիրաթաթլէր տէ մէզքիւր թաշվիլի տէրալ Վիէննաթա կէօն-տէրիլ, լըգօնլթ օլմուշար տիր:

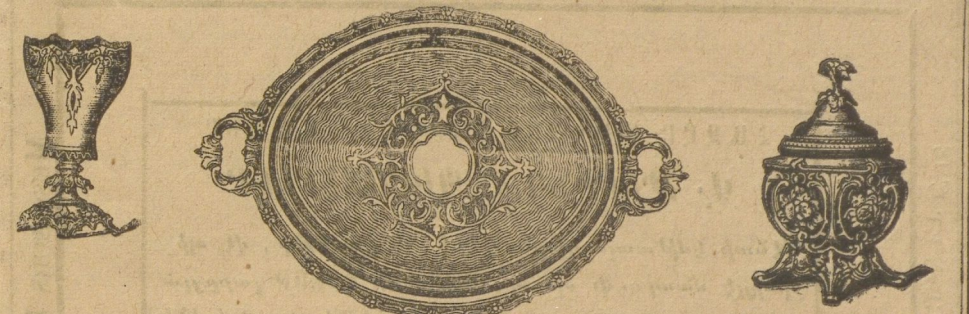
Շիմտի Միրիճանեան Յովհաննէս աղանըն մէհաթիմէ միւրաճաթաթ գարար վէրմիշ օլտուղու իլիտիլմիշ տիր:

ԱՐՐԱՔԻԵ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱԹ	
Գալաթա 14 դեկտ.	
գ. ումուլի 13 դեկտ. գար.	20 01
գ. 14 դեկտ. ալլը. տուպը	20 03 1/2
Իւնիֆիէ գար.	
Սէրի A. Ա. Իսթիգրազ	44 20
« B. Բ.	25 20
« C. Գ.	20 03 1/2
Բուժլի չըմէնտըֆէրի	64 75
Ագշէ ֆայիգի	7 00
Բարօր	60 00
Հէվալէսիզ	40
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՅԼԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ	8 08
Իսթանպուլ պանգասը	4 30
Սուրէթ ժէնէրալ	4 26

Թրամվայ 6 17 1/2	
Սուրէթ Օթթօման պանգասը 4 20	
ԱԳՁԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵՍԹԸ	
Օսմ. լիրասը 100 դրուշտան Ղր. Բր.	
Պէեազ Մէճիտիէ ֆարգը	107 36
Մէթալիք	98 00
Պէշիք	101 40
Ալթըլըգ	102 00
Ինկիլիզ լիրասը	109 38
Յրաննըգ ալթուսու	87 05
Բօլ	90 40
Գրէմից ալթուսու	51 45
Գարպօն գայմէսի	9 20
Թաշվիլաթը Օսմանիէ	77 00
Թաշվիլաթը Օսմանիէ	77 10

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ Վ. ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
6. ԹՕԼԱՍԵՆ



Լաթիֆ վէ միւզէյնէն սիմ գարաթա թաթը վէ շէրպէթ թէպիլէրի վէ թաթը հօգաթաթ վէ գալըգըլար

Մամուլաթը մահէլլիէմիլտէն պուլունան ալթաթի մէզքիւրէ, զայլթ կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ իսթիլմիշ օլտու, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիւշ էրիզ աեար խալիս ճիւստէն օլտուղու հալտէ, իսթիլմալիտէ թէքմիլ կիւ-միւշ ալթաթիտէն հիշ ֆարգը օլմասըլը, բէք չօգ զէվաթըն պիզզաթ մուպա-եաթ իտիպ իսթիլմալ իթմէլէրիլլէ սապիթ օլմուշ օլտուղունտան, իլթիրասընը արգու իտէն զէվաթըն իսթանպուլտա, Ձարշուի քէպիրտէ վազը Վարաթը խանը ալթ գաթընտա Յովհաննէ Թօլաթանըն 2 նիւմէրօ իլէ մուրաթգաթ մա-ղաթաթընա միւրաճաթաթ լազըմ կէլտիկի իլան օլունուր:

— Էվվէթ,
— Պաթաթ քիմ սիդէ սէօլլէտի.
— Թէսաթիւֆէն կիթմիշ օլտուղունմ տուէլլօ մահէլլիտէ ըասթ կէլտիկիմ պիր գատըն սէօլլէտի.
— Գատըն մը... Կապրիէլ Սթէլլինի օլմալը. Ենմին իտէրիմ քի, քէնտիսի տիր:
— Բիմ օլտուղունու պիլմէմ, լաթին սիդէ գարըլ պուլըգ ու աթաթլէթի պուլունտուղունու զանն իտէրիմ.
— Տիմէք օ տուր, օ տուր:
— Անըն եէտինտէն պիր չէյ զասպ իթտիմ.
— Նէ՞ չէյ.
Թիւլիէն Գիօտ ճէպինտէն պիր քեաղըտ չըգարըպ, Մատլէնէ թաթաթի իլէ.
— Շու տուր... Մ. տը Վալանտէլին՝ տուէլլօտան էվվէլ եազ-մը օլտուղու, վէ Սէն Բօր օրմանընտա զայպ իթտիկի վասիէթ-նամէ տիր... Մ. տը Վալանտէլին սիդէ օլան ֆէվգէլատէ մուհապ-պէթիլին եէնի պիր իսպաթընը պու վասիէթնամէտէ պուլաճաթ-ընըգ.
Մատլէն, մէզքիւր քեաղըտա եազըլմը օլան պիր գալ սա-թըրը քէմալը աչգէ օգուտուգտան սօնըա,
— Սէվիլիլիմ Սէլէսթէն... սօն միւլաճաթաթըն պէնիմ իլին հաթ իթմիշ... քէնտիլին վէֆաթընը միւլթէաթըպ, պէնիմ, մէ-սուտ տա օլմասամ, միւլթաթիլ օլմամը արգու իլլէմիշ... Հաթ-գընտա տէրքեար օլան պորճուճու իլլա իտէպիլէնէք գատար քէնտիլին սէվէպիլի միւլթիմ, քէնտիլին սաթաթէթ պախը իտէպիլիլ-միւլթիմ, տէտի.
Թիւլիէն... (Կիւլիլմէնէրէք) Թէմին օլուն քի, անըն իլէ էվլէնմէթլէ, պորճուճու թէմաթիլլէ իլլա իթմիշ օլմաթաթընըգ.
— Պաթաթ պիր չէյ սօրաթըմ. պու վասիէթնամէ թաթը-մաթաթ օլտուղունմու զանն իթտիկիմ օ գատընն էլինէ նաթըլ կէլմիշ իտի.
— Գան իլլէրի արատըլը չաեըլըգ իւզէրինտէն գալտըրտը-ղըն կէօղիմ իլէ կէօրտիմ.
— Մուլթաթ Սէլէսթիլին գանը իլլէրինի արամը տիր.
— Իլլէթ օ գատըն՝ պու վասիէթնամէնին մէօհրիլիւ երըթ-տըգտան սօնըա, ինանըլմաթաթ պիր հիտտէթ վէ զազապա վէ ալէնի սուրէթտէ սիզին իսթիլիլ թէլէֆթիլը իթտի... Տէրհալ

43

Հանրիէթ՝ պիր գալ սանիլիէ տէրիննէ տիւլիւտիւքտէն սօնըա,
— Իհթիմալէ հաթգըն վար տըր. պէն պուրասընը էյի հիւքմ իթմիշ իտիմ. - Բիւեալարըմ՝ օլմաթը վէ օլտուղու կիպի անը պանա կէօթէրմէտէ իտիլէր. - Անըն գապաթաթը վէ մուհապ-պէթի քէնտիլին տիւլարը թաթեթի իլլէմէթտէ տիրլէր. Օ պէնի վէ գըլընը սէվիլէթ... լաթին գըլըմը պէնտէն ալմը տիր.
— Մատամ, գըլընըլը պմասը, անը գուրթաթմաթ իլին տիր.
— Գօնթուն օ չօնուղա պիր ֆէնալըգ ինրասընա ճէսարէթի օլմաթընը զանն իտէրմիլին.
— Չօնուղուն վէֆաթընտա, Մ. գօնթ տը Լիւսընայըն աղչէնէ պիր մէնֆաթը վաթ մը իտի.
— Օնա նէ՞ չիւպչէ.
— Մատամ, վազը օլան քիւլթաթաթն մուհաթէմէմտէն տօլաեը ճէնապը Հաթգ պանա աթիլ պուլեուրուսըն, պէննէ էվլատընը մահ-քիմ իտի. Տիւլիլիլիլըքի, օ եօլտա նաթիք վիճուալարըն մալ-վը, չիւպչէնէ մահէլլ վէրմէթիլին, բէք գօլալ տըր. Ենմին իտէ-րիմ քի, մատամ, գըլընըլըն սիթաթ օլունմասը՝ անըն սէլաթէթի-նէ միւլթիլ օլմուշ տուր.
— Օ հալտէ մասուլմուս ալմասը՝ ֆաթիլի տիր. Լաթին էկէր մուֆաթաթաթըլը ուզուն սիւրէթսէ, պէն եալաթաթաթը էօլէ-ճէնիմ.
— Սապըլը վէ ճէսուր օլուն, մատամ. Պէնիմ էմնիլէթիմ պէրքէմալ տըր.
Մատամ տը Լիւսընայըն հէնէճանը պու սըրաթա արթմաթաթ օլտուղունտան, Անէթ, չու եօլտա իֆաթաթէն տէվամ իլլէտի.
— Բէճա իտէրիմ, սէվիլիլ մատամըմ, քէսպի սիւլթիլէթ իտիլին. - Հէրքէն ինտիլտէ, հիշ պիր չէյտէն խապէրտար տէյիլ-սինիզ կիպի կէօրլունմէլիլիլիլ. Գէնտի քէնտիլիլէ պիր ճահա իճ-րասըլլա, էմնիլէթլէ պէլէլէլին.
Հանրիէթ՝ սիմասընըն սօլիուլուղու արթաթաթ, եալալ սէ-տա իլէ,
Բ-69

GRAND MAGASIN DU LOUVRE

GRAND RUE DE PERA N° 394

ԼՈՒՎՐ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Լուր՝ մաղադանք իտարէս՝ չիտիեք գառար Հանքոյ լո չար-
ըընտա պուլունան մաղադանըն պու քէրէր Պէյոլլու ճատտի-
քէպիրիտէ Ժան Սթամաթիտիտի մաղադանք գառըընտա, վե-
նայի պիրտանէսի տանընտ 349 նուճէրոյու մանէն նազլ-
տիլվիլ յոտուղունու, և Հէր սէնէ կիպի պու սէնէ տախի միտի-
րինեն էմբուղան կիտէքք, էն միւթէպէր Փապրիգալարտուն Ի-
քէքլի, Իքէնիւ վէ սոն մոտուն մախսուս սաիր էնձպի գուճաշար
կէթիրովի պուլունտուղունու, վէ չու գուճաշարն վէ սաիր էն-
թասսընըն գաեթ Էնձէն Փիեթիլ Սիթիտըընը, միւթէտա-
տիտ միւշէթիլիլի վէ պէլլուճալ տալիլիլիլ, և վէ պուլունա
սէնէլէր կէսթիլիլիլ յոտուղուն ճալիլիլ և Էն ճալիլիլ ճէնէն Իպ-
րազ տէգաթ Իտէնէլէրիլիլ Էնու, և Էն ճալիլիլ Իտար իյէրէ

Զեյլ. — Մաղազամբզըն մահէլըն զատմորն իւանը ճէտրտէ տէկին, տանթէլա, իարճ վէ սաիրէ սաթընդուն մախսուս օլարագ էսկի ետրինտէ պուլունճադը տախի այրճտ ալեհան օլունուր:

Cette réclame-annonce a été insérée par les soins de

ՀԱԶԸՐ ՄԷԼՊՈՒՍԱԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Վ. ԹԻՐԻՆԿ և ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Քէշնտի էմթաւարընըն ճինսի, նէֆասէթի, վէ պի-
շիմյլէ մաարուֆ օլուպ, ՄԱԳԳՈՒ Ֆիեւլմ լարըյա
միւթէպէր միւշէրիլէրիննէ շնիյեթի բեասիլէսինի
տալիւ զէսպ իթմիշ օլմարընսյա, պիր թաղըմ շա-
շապր իրանս ճանճէր կէօրմզլէր:

ሆሁረኢረኢኮኮ

11 Ն. Գալաթիա Գորաքէոյ, մէյտանը Ն. 11

ԹԻՒՆԷԼ գՈՒՐԱԿԻՆՈՒՄԵ , ՃՈՒՏՈՒՄԵՐ քԵՎԻՐՈՒՄԵ Ն. 105—111

15—20

5 Tchétchéyan Han 5, Galata, Constantinople

MESSIEURS J. GLICIAN ET C^{IE}



ԳԱՆՏԻԱՆԸՆ ԽԱԼԻՍ

ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՍԱՊՈՆՈՒ

Մին ի գառնիմ Գանձորատա րէք ալեւ սապօն թապխ վէ իմալ
օլունտուղը ումուռուռ մալիւմի տիւր, կիրիտին խալիս զէյթին
եաղը վէ նաթթուն վէ շորազ իւն եաբըլան սապօնլարը ճիւմէ ին-
տինտէ մազպուլ վէ միւթէպէր իքէն, պուշկար պիւ դաշ սէնէաէն
պէրու Միտիւնէ Էտրմիտ, լեյպալըզ վէ սալիւր մաշէլլէրաթ թագալիտ
օլունմազա, վէ Ֆիւսիթընը Էհվէն տիւշիւրմէք իշին սօտա իւն պիւր
նէվ տալը թօրալը վէ պալ մաշէնիւր կիպի ինսանն տիւ ինէ վէ սաշ
վէ թէնինէ գարա իկթիւրի իճալիւր գարըշտըրըմազատա տըր, Պիւ
ճիւմէ մէմալիքնէ էլեհվմ սաթըլմազատա օլան սապօնլար, էհալինին
սաշլարըն տէօքմէքաէ, վէ ճամաշըր տա նիհանէթ իւշ տէֆա եը-
գամազլա չիւրթ թմէքաէ տիւ, Պու կիպի թագալիտ սապօնլար, աշ-
լարը տէօքի պ սաշ գրան խաթթալըն կէթըրտիլի տախ պէտիւնի տիւ,
Մարիֆէթի աճիգանէմէ իմալ օլունան պու Գօգօնու սապօն
իւն, վիճուա վէ տիւշիւր իշին Փայտէլի օլունտուղը կիպի, սաշլար տա
ուզաթըր վէ լախհալ թապիլէսի օն կիւն գատար ճամաշըրտան չըգ-
մազ. սապօնլարին Փէնշալըրտան չիմիդէն գատար Հանըմալիտ
սաշլար տէօքիւվէքաէ իքէն, ումումա պիւր խըտմէթի միւֆթէխիւրէ
օլմազ իւզիւ կիւզէ աթթարիաթ իւն իմալ օլունտուշ օլան պու սա-
պօնա (սաշ իւաճը) տէնիլէն սու տախի գարըշտըրընը օլունտուռան,
սաշլար տէօքմէքաէն մուՀաթապ իտիւօր:

Դըյէյէի ճէտիտի սանտղըւ 4 զրուշա ֆիրուխթ օլունուպ, թաշ-
րատան տախի բէշնէն սրբարըշ օլունուրտա, սէրիան կէօնտէրիւր,
Ուսուսի տէրօղիթօ մաշէլլի իսթանաօլտա Ասմա-ալթիտա 7 նիւ-
մէրօլու մաշազամ օլունուր, վէ աղուն իտէնլէրին պիր միգտար ա-
լըպ թլճրուպէ իյլէսէրի իյան սորնուր:

— Տիւղիւնմէ եւէ պիլէ իգթիտարրմ եօգ տուր, տէտի.

Պատահու արկարէ գատընըրդազ, պիւթիւն կիճէ ուղղուող
գալմըշ օլմաւնաւան տօլաեւ թագաթ վէ տըրմանը գալմաւըշ ի
տուկիւնաւէն, պէսլէմէսիւնին գուճաղընտա պալկըն պիւ հաւէ կէլ-
տիկիւնտէն, պէսլէմէ՝ մէզպուրէնին էսվապընը սօեուլտուրտուգ-
տան սօնրա եաթաղընա կէօթիւրիւպ եաթըրտը, վէ պատահու
մէքթուպը մալիսիւ արապ, պիւ չէքմէճէտէ հըֆը իւէ քիլիտէ-
տիքաւէն սօնրա, անաթարը եէտիւնտէ սագլատը, վէ սօնրա մա-
տամ Տօրէյէ կիտիպ, Հանրիէթիւն պարկընըղընը խապէր վէրմէսի
իւզէրիւնէ, պիւարէ վալիտէ՝ գըրընըն եանընա կէլտի:

Միւթէագըզայէն պալկընլըդ կէջիպ, անըն եէրինէ տէրին պիր
ուլգու գայիմ՝ օլսու :

Ժիւլ տը Լիւսընայ՝ Սէն-Քօրտա քէնտի էվաւիերնի ինրա իթ-
մէք իւզըէ լազլմ՝ օլան ագչէնի Անէթէ իթա իւէ, քէնտիսի, աշը-
ըըլմըշ օլան չօնուզու պաւլմագ իւզըէ Կիւեա թէչէպպիւնաթտա
պուլունաճաղընը վատ իտէնէք, հաւպուքի մագսէտի մէգթիւրէ
վասըլ օլմագ իչնի հաղթէնէթտի հիչ պիւր արզուսու օլմանարազ
կարիսէ ամաւէթ իլլէալի:

Կէլէլիմ Ֆէզանտրի սօգաղընտաքի օթէլէ քի, պրադ տըղըմըզ
դէման Մատղէն իլէ Ժիւլիէն Գլօտ, գարտաշ գըղզարտաշ մադա-
մընտա եէկտիկէրինէ սաըըմըշ օլտուգլարը հալտէ, իլք տէֆա
կէնճ գատըն շիտտէլթի հէեէնանընըր մէջըլիւ Նէթիճէսինտէն տօ-
լանը պիր տէրէնէ մաճուպ օլարադ, մէրջուտիտան յըլըտըգտան
սօնրա, երււցնիւ Էլլէրի տէրուինտէ կիլգեեէրէք,

— Ահ, ժուլիէ՛ն... ժուլիէ՛ն... պէ՛նիմ հազգըմտա աճապա
նէ՞ տուչիւնտիւնիւզ, իթթիխազ իթթիչ օլտուղում գարարը տաի-
մա պիլժէմէնիզ արգու իտէր իտիմ, աէտի :

— Վէ պու սէպէպլէ էօլմիւշ օլտուզունուզու պանա դանն իթ-տիրմէք կիպի պիր զալիմիքտէ պուլունտունուզ :

— Պէնի էօլմիւշ տէյի պէլլէեհէրէք կէօղ եաշլարը տէօքմէնիղի սաղ օլարագ պիլիպտէ թահգիր իյլէմէնիղէ թէրճիհ իտէր իտիմ

— Իհնա իտէրիմ, Մատլէն, սիզի պուլտուղումտան տօլաեր պախթիեար վէ մէսուտ օլտուղում պիր սըրատա պու սէօզլէրի պանա սէօյլմէեհին, - Պունտան պաշգա նէ՞ հագգլա սիզի թահգիր իտէպիլիրիմ, Վագը օլան հարէքէթինիզի սիզ թէնսիպ իթտիքտէն սօնրա, պէն նէ՞ տիեէպիլիրիմ, Հէմտէ հարաքեաթընըդտա սերպէսթ տէյիլմիսինիզ, Հարաքեաթընըզը պէն մուհաքէմէ վէ թայեիպ իտէպիլիրմի իտիմ :

— Էվզենթ, Ժիւլիէն, սիգ մուհաքէմէ վէ թայեիպ իտիւէպիւրը իտինիզ, չիւնքի սիգլին սաեէնիդտէ, պէն, սըըննաճազ պիւր մահէլլ վէ իշկիւն գուլտուժ: Հայլ սիւքիւնէթտէ եաշամազ իշին օգատարը պէնիմ իշին քեաֆի սաեւրմարը իտի:

— Ծագած սիւղ անդ եաքմագ իսթէմէտինիւղ :

— Ինթէմէտիկիտիւն սէպէպիւն պիլիբոսինիզ - Ախլը ինթիգամ ինչին օլան արզոււմ՝ հէր արզումաւան գուվլէթի օլուպ, պէնի թազ երգ իտիեօրտու... ատէթա աշըրմա ճիւննէթ կէթիբիեօրտու: Օհալաւէ պազըն իյ նա՞սըլ օլտու... Եալան սէօլէմէեէ միւգթէտիր օլմաաղըմը պիլիբոսինիզ, աէ՛յիլ մի:

— Էյլէ՛ գանն իտէրիմ... Էյլէ՛ օլտուղունա էմինիմ :

— Օ հայտե պէնի տինկեերն ժիւլիէն, վե հիքեանեմէ իթի-
մատ իտին, չիւնքի տինկեեճէկինիդ չէյլէր՝նէ տերեճէ ինանըմա-
եաճագ սուրէթտէ օլսա, սահիհ օլտուգլաբընա տաիր եէմին ի-
տէրիմ:

Մատչեն, օգուեանյարմըզա մալիւմ՝ օլան վագըայարը նագըւ վէ ղաեեթ սատըգ, միւքեմմէ վէ հեր կէօնա մէնֆաաթտան արի օլան իշպու մուհապպէթի սամիմէնին նասըլ գայպեհհնա գատար թէհասիր իթմէքլէ, աշըզը եէլինէ կէյմիլ օլան, վէ անճագ զէվէհ օլտուղու զէման օնա ալիտ օլաճաղը մուհադգադ պուլունան չախ սը եավաշ եավաշ սէվմէհէ պալլատըղընը փէրմիհան, վէ աթիտեքի սէօլլէրի նագլիեեթիինէ իւսվէ իլլէտի:

— Գիր գալ կիւնէ գատար ճէնապը Ալլահ վէ ինանլար մովաճճէնէ սինտէ մարքիդ տը ՎալանտէԼ օլաճաղմ, հալպու քի պու կիւնքի կիւն, քէնտիլէրինի սաթան վէ սաթըն արնան գըղլար սընրֆրիտան օլարագ, Զիւրիդուդի Դատըն իսմինի թայրմագ տաերմ

— Պենիմ իշին, ազիգեժ, տախմա Մառէն գալաճադ. արնըդ
Լաքին, քէնտի աշգ ու սեվտաօրն ֆէտա իմմէ տէրէճնիտե
սիգի սեվմէքտէ պուլունան օլ կէնճէ կէսնիւ վերմիշ օլմանըգտա
նէ՛ տէրէճէ Հաքգյր օլտուցունուցու յիմտի անխօրում :

— Ժի՛ւլիէն, պուրաեա կէլմէգտէն էվվէլ անըն իամինի պի-
լի՞նօր մու իտինիզ:

— ከሃሃይቼ .

— Քի՞մ սիգէ խապէր վէրմի, խաի :

— Թէսատուֆ... Մ. տը Վալանտէլ չէնտ կիւն էվվէլ տուէլլո
Իթտի, տէլի՛ վի:

— Աճա՛րիպ, սիգ պու խուսուսու պիլի՞քօր մու խոնիկ :